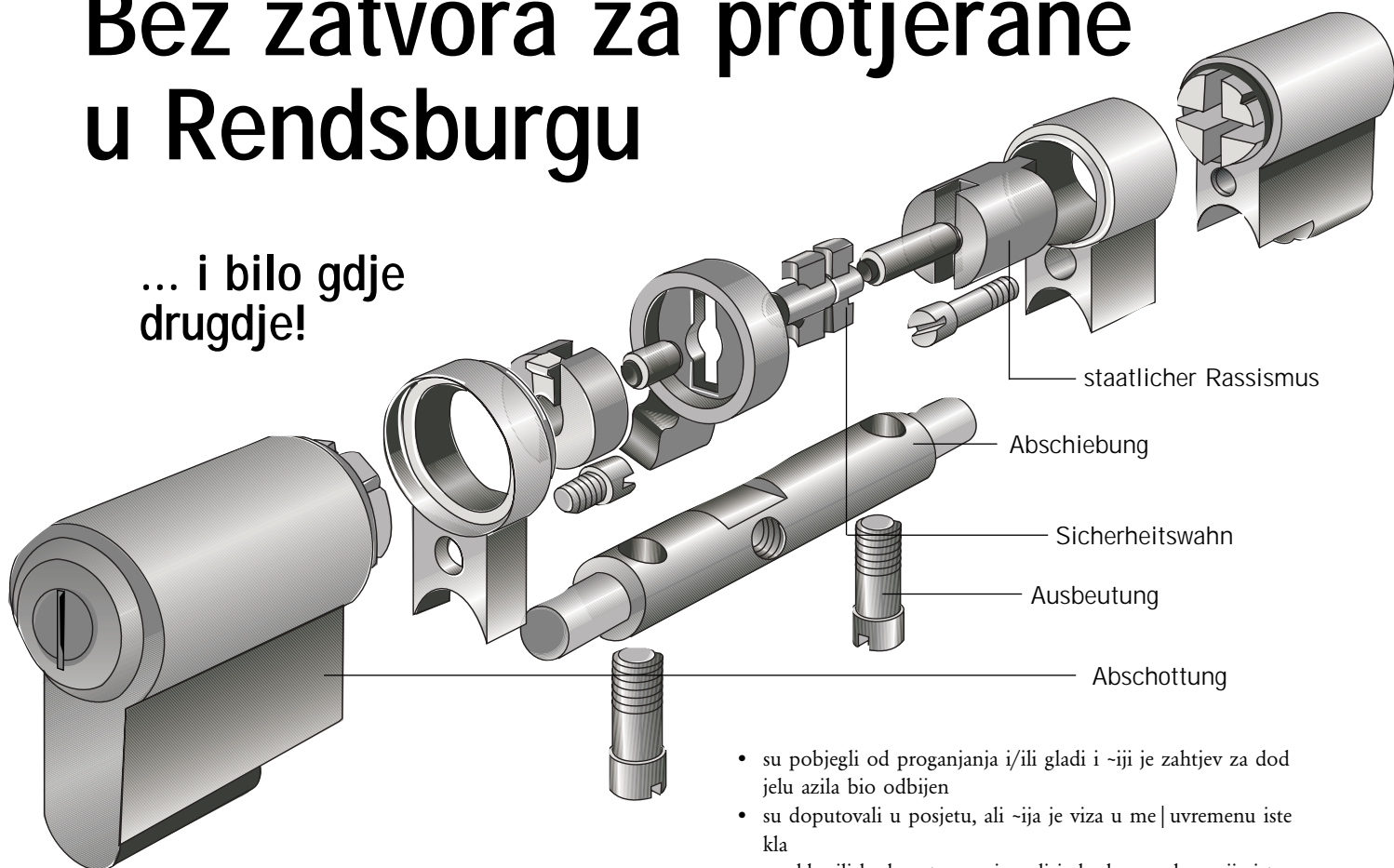


# Bez zatvora za protjerane u Rendsburgu

... i bilo gdje drugdje!



## U Rendsburgu nastaje zatvor za protjerane

U novembru 2002. godine bi}e završen zatvor za protjerane u Rendsburgu. Tu treba da se smjesti do 56 protjeranih osoba (muškog spola). Preure|enje zgrade ustanove zatvor za omladinu u ulici Grafenstraße koštalo je 1,2 miliona eura, a korištenje zatvora }e progutati godišnje 2 miliona eura. Kod preure|enja se radilo prije svega o tome da se bivše prostorije za provo|enje slobodnog vremena i radionice preurede u zatvorske }elije, da bi se stvorio prostor za što ve}i broj zatvorenika i da se zatvor u-ini sigurnim od mogućih bjegova.

Istovremeno se zatvaraju `ene u posebno odjeljenje `enskog zatvora u Lübecku, odnosno i dalje postoji mogućnost da se protjerane osobe tako |er mogu zatvoriti i u normalne zatvore ili u zakupljena mjesta zatvora u Hamburgu i u Brandenburgu.

## Ko dolazi u zatvor za protjerane?

Zatvor za protjerane nije kazneni zatvor. U zatvor za protjerane dopjevaju izbjeglice, migrantice i migranti i druge osobe bez njema-kog pasoša, koje nemaju pravo na boravak i kod kojih od strane ureda za strance postoji sumnja da ne}e dobrovoljno napustiti zemlju. Ova sumnja ne mora biti objektivno osnovana, nego mo`e postojati i onda kada neko na pitanje odgovori da `eli ostati u Njema-koj. Vrijeme trajanja zatvora je najdu`e tri mjeseca, ali mo`e biti produ`eno i do 18 mjeseci. U zatvor za protjerane mogu dospjeti npr. izbjeglice kao i migrantice i migranti koji

- su pobjegli od proganjanja i/ili gladi i -iji je zahtjev za dodjelu azila bio odbijen
- su doputovali u posjetu, ali -ija je viza u me|uvremenu iste kla
- su sklopili brak sa tuzemnim, ali je brak razveden prije iste ka minimalnog vremena od dvije godine, koje je potrebno za samostalan boravak
- su doputovali bez dozvole, da bi ovdje radili ili posjetili rodbinu i koji su uhva}eni prilikom policijske kontrole bez potrebnih dokumenata
- su se ogriješili o zakone, koji va`e samo za osobe bez njema-kog pasoša.

## ... i bilo gdje drugdje!

2. novembra se ne odr`avaju samo akcije protiv rendsburskog zatvora za protjerane. Sastanak grupa zatvori za protjerane na saveznom novou proglašava decentralizovane akcije u vezi zatvora za protjerane. Bli`e informacije naji }ete u internet-u: <http://www.abschiebehaft.de>

Izbjeglice, migrantice i migranti, koji su krivi-no osu|eni i nakon toga }e biti protjerani, ne dolaze u zatvor za protjerane osobe. Ovdje }e biti zatvoreni samo oni protjeranici koji „nisu ništa uradili“, osim da idu tamo tamo gdje si obe}avaju bolji `ivot.

## 1993 je ukinuto pravo na azil

1993. godine ukinuto je do tada va`eje pravo na azil i promjenjen je dr`avni ustav. Osobe, koje npr. avionom direktno do|u u Njema-ku, zatvaraju se još na aerodromu u logor. Izbjeglice koje doputuju preko susjedne dr`ave („sigurna tre}a dr`ava“) nemaju više pravo na azil. Zato se od ukupno 100.000 godišnje podnesenih zahtjeva za azil odobri samo oko 6000. Daljih 20.000 izbjeglica dobivaju privremeno pravo boravka. Pri

tome bi trebalo ipak biti svejedno preko koje dr`ave izbjeglica doputuje- pravo na azil mora postojati i ljudi trebaju samostalno smjeti odlu-ivati gdje da `ive. U 2001. godini su više od 55.000 zahtjeva za azil bili odbijeni, mnoge izbjeglice su nakon toga protjerane i ~esto nakon protjerivanja u zemlju porijekla bivaju iznova progonjene, mu-ene ili ubijene. Druge su bez perspektive, bez posla i izlo`ene gladi.

Od 1993. godine je iznenada porastao broj protjerivanja. U njema-koj pokrajini Schleswig-Holstein trenutno dospijeva godišnje 300 osoba u zatvor za protjerane, mnoge osobe se protjeruju ve} nakon nekoliko dana, druge ostaju sedmicama ili mjesecima u zatvoru. Otprilike polovinu od ukupnog broja protjeranih lica ~ine izbjeglice ~iji je zahtjev odbijen, a ostale osobe trebaju iz drugih razloga napustiti zemlju. Kada zatvor za protjerane bude završen, tada mogu biti samo u tim prostorijama godišnje i do 600 osoba (svaka osoba prosje-no 6 sedmica) zatvorene i protjerane.

## Da li su poslovi va`niji nego ljudi?

Savezna Republika Njema-ka je jedan od ve}ih svjetskih izvoznika naoru`anja, a svojom militaristi-kom spoljnom politikom stvara daljnje uzroke za izbjeglištvo. Tako je npr. po-etkom devedesetih godina došlo, putem u velikoj mjeri od strane Savezne Republike Njema-ke pospješeno razbijanja Jugoslavije, do porasta broja izbjeglica u Saveznoj Republici Njema-koj. Istovremeno su na cinin an na-in gra|anske politike partije inicirale kampanju „^amac je krcat“, koja je izme|u ostalog vodila do porasta rasisti-kih ubistava, hajki kao što je ona u Rostock-Lichtenhagenu i do fakti-kog ukidanja prava na azil.

U od okova oslobo|enom kapitalizmu je smrvljena perspektiva na ~ovjeka dostojne egzistencijale uslove za sve ljude. Na jednoj strani milionenstruka patnja i siromaštvo, a na drugoj strani nezamislivo bogatstvo. Nijedan ~ovjek ne bje`i dobrovoljno. Ljudi bje`e jer im je oduzeta ekonomska osnova za `ivot, jer su diskriminirani, progonjeni ili mu-eni, jer im pri-jete rat ili glad. U toku postupka za dodjelu azila u Njema-koj diskriminacija se i dalje nastavlja: smještaj u sabirne centre, zabrana rada, reducirana socijalna pomo}, obaveza prijavljivanja i rezidencijalna obaveza, prema kojoj izbjeglice ne smiju napu-

stiti bez dozvole svoj okrug, su samo nekoliko primjera te politike. Na kraju ovog lanca diskriminacija nalaze se zatvor za protjerane i protjerivanje.

## Ne `elimo „humaniji“ zatvor, ne `elimo nikakav zatvor!

„Zatvor za protjerane nije kazneni zatvor“, tako po rje-ima Wulf Jöhnk-a, dr`avnog sekretara za pravo pokrajine Schleswig-Holstein. Zato se treba u Rendsburg-u zatvarati na „humaniji“ na-in (LZ 11.04. 2002). To ništa ne mijenja na stvari da je za pogo|ene osobe odlazak u zatvor potpuno nerazumljiv, ~esto se aktiviraju stare traume, te se u javnom mjenju poja-ava kriminaliziranje i stigmatiziranje migrantica i migranata.

Rendsburski zatvor za protjerane se naziva „humanim“-crveno-zelena propagandna la` koja slu`i neta-nom prikazivanju realnosti i uklju-ivanju društvenih grupa u zatvorsku upravu. U Njema-koj su za vrijeme boravka u zatvoru za protjerane 30 osoba izvršile samoubojstvo. Sa savjetodavnom slu`bom i socijalnom brigom u rendsburskom zatvoru trebaju biti sprje-ena samoubojstva. Pri tome je sporedna patnja koju zato-enici nakon protjerivanja do`ive, jer se ovdje radi samo o tome da se o-uvaju postoje}e ekonomske i politike strukture mo}i.

## Demonstacija! Dan akeije!

Ovim proglašavam za 2. novembar demonstraciju i dan akcije. Demonstracija po-inje u podne, a prijepodne je slobodno za razli-ite aktivnosti ljevi-arske i antirasisti-ke protesne kulture. Dakle, preturite po Vašim akcijskim škrinjama, smislite nešto! Na jednoj od manifestacija prije glavne demonstracije postojaje mogu}nost da izvještavate o tome šta ste radili i koja ste iskustva stekli.

## Aktivno protiv rendsburgskog zatvora za protjerane

### i dr`avne odbrane od izbjeglica!

# Po~etak demonstracije • 12 ~asova na prosturo ispred teatra • u Rendsburg-u

### Kontakt adresa:

Netzwerk Asyl Rendsburg  
Postfach 506  
24768 Rendsburg  
Tel/Fax 043 31/84 92 19  
www.netzwerk-asyl.de

### Novcani prilozii:

Za aktivnosti usmjerene protiv zatvora za protjerane u Rendsburgu potrebna su zna-ajna nov-ana sredstva. Molimo Vas da dozna-ite priloge na sljede}i konto: Gesellschaft für politische Bildung  
KN: 1300 19-201  
BLZ: 200 100 20 [Postbank Hamburg]  
Svrha update RENDSBURG

**AufreuerInnen und UnterstützerInnen:** agsa, Alerta Antifascista Flensburg, Antifa Rendsburg, Anti-Kriegs-Plenum Flensburg, Archivgruppe Kiel, Autonome Linke Neumünster, Avanti - Projekt undogmatische Linke (Kiel), Basisgruppe-Antifa-IZ, bewegung! gegen Stillstand im Normalzustand, Brecht Companie, Bündnis gegen Rechts Neumünster, DIDF Rendsburg, eine Hamburger Frauengruppe, eVIRA (r), enough is enough, FAU Flensburg, Förbebande Flensburg, FrauenLesben Arbeitskreis zum ehemaligen Frauenkonzentrationslager Ravensbrück, Gegenwind, graswurzelgruppe Kiel, Grenzgänger, Hafermarkt Flensburg, Info Archiv Norderstedt, Infoladen Kiel, Infoladen Lübeck, Infoladen Rendsburg, Kieler Antifa Treffen, Kneipenkollektiv Sponti Hansa, Kommune viel meer, Landesweites Antifa Treffen Schleswig-Holstein, Linx - sozialistische Zeitung Kiel, milhouse Flensburg, mit - Flensburg, Netzwerk Asyl Rendsburg, Paedal - Internationales Zentrum, Pds Büdelsdorf/Rendsburg, Schlachtereier Flensburg, SSW Kreistagsfraktion Rendsburg/Eckernförde, TIO - Treff und Informationsort für Migrantinnen (Kiel), T-Stube Rendsburg, tuwat (Stand Oktober 2002)

**AUFBRECHEN**  
gegen staatlichen Rassismus